



WORLD TAEKWONDO FEDERATION

**WORLD TAEKWONDO
FEDERATION
COMPETITION RULES &
INTERPRETATION**

In force as of January 1, 2015

Saīsināts variants

(Tulkojumam ir informatīva nozīme. Tulkojuma neprecizitātes gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā)

Pilna noteikumu versija angļu valodā ir pieejama:

http://www.worldtaekwondofederation.net/images/Final_Competition_Rules_Amendments_E-Voting_2014_copy_copy.pdf

10. Sacensību kārtība

(Article 10 Procedure of the Contest)

1. Dalībnieku uzaicinājums:

Dalībnieks tiek uzaicināts trīs (3) reizes, trīsdesmit (30) minūtes pirms plānotā cīņas sākuma. Ja dalībnieks neierodas pēc trešā uzaicinājuma, dalībnieks tiek diskvalificēts, un šī diskvalifikācija tiek paziņota.

(1 Call for contestants: The name of the contestants shall be announced at the Athlete Calling Desk three (3) times beginning thirty (30) minutes prior to the scheduled start of the contest. If a contestant fails to report to the Desk following the third call, the contestant shall be disqualified, and this disqualification shall be announced)

2. Aizsardzības un aprīkojuma pārbaude:

Pēc uzaicinājuma dalībniekiem tiek veikta personīgo aizsardzības līdzekļu pārbaude un aprīkojuma pārbaude pēc galda tiesnešu pieprasījuma, pārliecinās, ka dalībnieki neizrāda nepatiku un nevilkā nekādus materiālus, kas var radīt kaitējumu otram sāncensim.

(2 Inspection of body, uniform and apparatus: After being called, the contestants shall undergo inspection of body, uniform and apparatus at the designated inspection desk by the inspectors designated by the WTF, and the contestant shall not show any signs of aversion, and also shall not wear any materials which may cause harm to the other contestant.)

3. Ielaišana sacensību laukumā: Pēc pārbaudes dalībnieks atrodas trenera zonā ar vienu treneri un vienu komandas ārstu, vai fizioterapeitu (ja tāds ir).

(3 Entering the Competition Area: After inspection, the contestant shall proceed to the Coach's area with one coach and one team doctor or a physiotherapist (if any).)

4. Rīcība pirms cīņas sākuma un pēc cīņas beigām.

(4 Procedure before the Beginning and after the End of the Contest)

4.1. Pirms cīņas sākumacentra tiesnesis izsauc "Chung, Hong." Abi dalībnieki ienāk cīņas laukumā, galvas aizsargu stingri turot zem kreisās rokas. Ja kāds no dalībniekiem neierodas pēc tiesneša uzaicinājuma, vai atrodas treneru zonā bez pilnībā uzvilktiem aizsardzības līdzekļiem, kad tiesnesis nosauc "Chung, Hong", dalībnieks tiek uzskatīts par noņemtu no sacensībām un tiesnesis pasludina pretinieku par uzvarētāju.

(4.1 Before the start of the contest, the center referee will call "Chung, Hong." Both contestants will enter the Contest Area with their headgears firmly tucked under their left arms. When any of contestant is not present or present without being fully attired, including all protective equipment, uniform, etc, at the Coach's Zone by the time the referee calls "Chung, Hong", he/she shall be regarded as withdrawn from the contest and the referee shall declare the opponent as the winner.)

4.2. Dalībnieki stāv viens pret otru un veic paklanīšanos pēc tiesneša komandas "Cha-ryeot" un "Kyeong-rye". Paklanīšanos veic saliecot ķermēņa vidukli leņķī vairāk nekā par 30 grādiem un galvu slīpi leņķī vairāk nekā 45 grādi. Pēc paklanīšanās dalībnieki uzvelk galvassegas.

(4.2 The contestants shall face each other and make a standing bow at the referee's command of "Cha-ryeot (attention)" and "Kyeong-rye (bow)". A standing bow shall be made from the natural standing posture of "Charyeot" by bending the waist at an angle of more than 30 degrees with the head inclined to an angle of more than 45 degree. After the bow, the contestants shall put on their headgear.)

4.3. Tiesnesis atklāj cīņu ar komandām "Joon-bi (gatavi)" un "Shi-jak" (sākums) ".

(4.3 The referee shall start the contest by commanding "Joon-bi (ready)" and "Shi-jak" (start").)

4.4. Katra cīņa sākas ar tiesneša komandu "Shi-jak (sākums)".

(4.4 The contest in each round shall begin with the declaration of "Shi-jak (start)" by the referee.)

4.5. Katra cīņa beidzas ar tiesneša komandu "Keu-man (stop)". Gadījumā, ja tiesnesis nav devis komandu "Keu-man (stop)", cīņa uzskatāma par beigtu brīdī kad beidzies laiks uz pulksteņa.

(4.5 The contest in each round shall end with the declaration of "Keu-man (stop)" by the referee. Even if the referee did not declare "Keu-man", the contest shall be deemed to have ended when the match clock expired.)

4.6. Tiesnesis var pārtraukt cīņu ar komandu "Kal- yeo" (pārtraukt) un atsākt cīņu ar komandu "Kye- sok" (turpināt). Kad tiesnesis paziņo "Kal- yeo", laiks uz pulksteņa ir jāaptur, kad tiesnesis paziņo "Kye- sok", laiks uz pulksteņa ir jāpalaiž.

4.6 The referee may pause a contest by declaring "Kal- yeo" (separate) and resume the contest by the command of "Kye- sok" (continue). When the referee declares "Kal- yeo" the recorder should immediately stop the match time; when the referee declares "Kye-sok" the recorder should immediately restart the match time.)

4.7. Beidzoties cīņai tiesnesis pasludina uzvarētāju paceļot roku uz uzvarējušā sportista pusī. Pēc uzvarētāja pasludināšanas dalībnieki atsveicinās viens no otrs.

(4.7 After the end of the last round, the referee shall declare the winner by raising his/her hand to the winner's side. The contestants shall exchange bows with each other following the referee's declaration of the winner.)

12. Ieskaites punkti

(Article 12 Valid Points)

1. Punktu zonas

(1 Scoring Areas)

1.1. Ķermeņa aizsargveste zilā vai sarkanā krāsā.

(1.1 Trunk: The blue or red colored area of the trunk protector)

1.2. Visa galvas daļa virs galvas aizsarga apakšējās līnijas.

(1.2 Head: The entire head above the bottom line of the head protector)

2. Derīgu punktu kritēriji:

(2 Criteria for valid point(s):)

2.1. Punkti tiek piešķirti veicot atļautu sitienu, kas izdarīts ar pienākošos spēku ķermeņa vidusdaļā.

(2.1 Point(s) shall be awarded when a permitted technique is delivered to the scoring areas of the trunk with a proper level of impact.)

2.2. Punkti tiek piešķirti veicot atļautu sitienu atļautajā galvas rajonā ar pienācīgu spēku.

(2.2 Point(s) shall be awarded when a permitted technique is delivered to the scoring areas of the head.)

2.3.Ja izmanto PSS (Protector and Scoring System), punktu noteikšanai, tehnikai u.c. vērtēšanā jāvadās no elektroniskās vērtēšanas sistēmas.

(2.3 If PSS is used, determination of the validity of the technique, level of impact, and/or valid contact to the scoring area shall be made by the electronic scoring system. These PSS determinations shall not be subject to Instant Video Replay.)

2.4. WTF tehniskā komiteja nosaka nepieciešamo PSS jutīguma un ietekmes līmeni, izvērtējot katrai vecuma, dzimuma un svara grupai nepieciešamo. Noteiktos apstākjos, ciktāl tas ir nepieciešams, tehniskais delegāts var atkārtoti kalibrēt jutīguma līmeni.

(2.4 The WTF Technical Committee shall determine the required level of impact and sensitivity of the PSS, using different scales in consideration of weight category, gender, and age groups. In certain circumstances as deemed necessary the Technical Delegate may recalibrate the valid level of impact.)

3. Derīgi ir sekojoši punkti.

(3 The valid points are as follows.)

3.1. Viens (1) punkts par derīgu uzbrukumu ķermeņa vidusdaļas aizsargā (veste).

(3.1 One (1) point for a valid attack on trunk protector)

3.2. Trīs (3) punkti par derīgu uzbrukumu griezienā ķermeņa vidusdaļas aizsargā (veste).

(3.2 Three (3) points for a valid turning kick to the trunk protector)

3.3. Trīs (3) punkti par derīgu uzbrukumu galvā.

(3.3 Three (3) points for a valid kick to the head)

3.4. Četri (4) punkti par derīgu uzbrukumu griezienā galvā.

(3.4 Four (4) points for a valid turning kick to the head)

3.5. Viens (1) punkts tiek piešķirts par katriem diviem Kyung-go vai katru vienu Gam-jeom, kas piešķirts pretiniekam.

(3.5 One(1) point awarded for every two Kyung-gos or every one Gam-jeom given to the opponent contestant)

4. Cīņas rezultāts ir visu punktu summa trīs raundos.

(4 Match score shall be the sum of points of the three rounds.)

5. Neiskaitāmi punkti: Ja dalībnieks iegūst punktu ar neatļautu rīcību:

(5 Invalidation of point(s): When a contestant records points while using prohibited act(s):)

5.1. Ja aizliegtā darbība ietekmējusi punktu skaitīšanu, tiesnesis paziņo par aizliegto darbību, sodu un kļūdainu punktu.

(5.1 If the prohibited act was instrumental to the scoring of the point(s), the referee shall declare the penalty for the prohibited act and invalidate of the point(s).)

5.2. Ja aizliegtā darbība nav bijusi derīga, lai nopelnītu punktu, tiesnesis var sodīt par aizliegto darbību, nenozemot punktu.

(5.2 However, if the prohibited act was not instrumental to earn the point, the referee may penalize the prohibited act but not invalidate the point(s).)

14. Aizliegtās darbības un sodi

(Article 14 Prohibited acts and Penalties)

1. Sankcijas nosaka tiesnesis.

(1 Penalties shall be declared by the referee.)

2. Sankcijas ietver "Kyong-go" un "Gam-jeom".)

(2 Penalties consist of "Kyong-go (warning penalty)" and "Gam-jeom (deduction penalty)".)

3. Divi "Kyong-go" tiek skaitīti kā pievienojot vienu (1) punktu pretinieka sāncensim. Tomēr galīgais nepāra numurētais "Kyong-go" netiek ieskaitīts kopsummā

(3 Two "Kyong-go" shall be counted as an addition of one (1) point for the opposing contestant. However, the final oddnumbered "Kyong-go" shall not be counted in the grand total.)

4. "Gam-jeom" tiek uzskatīts par vienu (1) papildu punktu par labu sāncensim.

(4 A "Gam-jeom" shall be counted as one (1) additional point for the opposing contestant.)

5. Aizliegtās darbības.

(5 Prohibited acts.)

5.1. Sekojošas darbības tiek deklarētas kā aizliegtās un sodītas ar "Kyong-go".

(5.1 The following acts shall be classified as prohibited acts, and "Kyong-go" shall be declared.)

5.1.1. Robežlinijas šķērsošana.

(5.1.1 Crossing the Boundary Line)

5.1.2. Kritiens.

(5.1.2 Falling down)

5.1.3. Izvairīšanās vai cīņas kavēšana.

(5.1.3 Avoiding or delaying the match)

5.1.4. Pretinieka satveršana, turēšana vai grūšana.

(5.1.4 Grabbing, holding or pushing the oponent)

5.1.5. Kājas ceļa pacelšana, lai ar celi bloķētu vai kavētu pretinieka uzbrukumu, vai paceļot kāju ilgāk par 3 sekundēm un neizdarot nekādas uzbrūkošas darbības, bet lai traucētu pretinieka uzbrukumu.

(5.1.5 Lifting the knee to block or/and impede the opponent's kicking attack, or lifting a leg for more than 3 seconds, without execution of any attacking technique, to impede opponent's attacking movements)

5.1.6. Sitiens zem jostasvietas.

(5.1.6 Kicking below the waist)

5.1.7. Uzbrukums pretiniekam pēc "Kal-Yeo".

(5.1.7 Attacking the opponent after "Kal-yeo")

5.1.8. Sitiens ar roku pretiniekam pa galvu.

(5.1.8 Hitting the opponent's head with the hand)

5.1.9. Bakstīšana vai uzbrukums pretiniekam ar celi.

(5.1.9 Butting or attacking with the knee)

5.1.10. Uzbrukums nokritušam pretiniekam.

(5.1.10 Attacking the fallen oponent)

5.1.11. Sportista vai trenera nepiekļājīga uzvedība.

(5.1.11 Misconduct of contestant or coach)

5.2. Par sportista vai trenera smagiem pārkāpumiem un aizliegtām darbībām, tiesnesis var piešķirt "Gam-jeom".

(5.2 In the case of serious misconduct of the prohibited acts by contestant or coach the referee shall declare "Gamjeom")

5.3. Ja treneris vai dalībnieks ir izdarījis pārkāpumu un neseko tiesneša komandai, tiesnesis var pasludināt sankciju pieprasījumu paceļot dzelteno kartīti. Šajā gadījumā sacensību uzraudzības padome veic trenera vai sportista uzvedības izmeklēšanu un lemj par sankciju piemērošanu.

(5.3 When a coach or contestant commits excessive misconduct and does not follow the referee's command the referee may declare a sanction request by raising a yellow card. In this case the Competition Supervisory Board shall investigate the coach's behavior and determine whether a sanction is appropriate)

6. Ja sportists atkārtoti un apzināti atsakās ievērot sacensību noteikumus un tiesneša rīkojumus, tiesnesis var pārtraukt cīņu un pasludināt sportista sāncensi par uzvarētāju.
(6 If a contestant intentionally and repeatedly refuses to comply with the Competition Rules or the referee's orders, the referee may end the match and declare the opposing contestant the winner.)

7. Ja tiesnesis vai amatpersonas, konsultējoties ar PSS tehnīki konstatē, ka dalībnieks vai treneris ir mēģinājis manipulēt ar PSS sensoru jutīgumiem, vai mēģinājis nepareizi iestatīt PSS jutīgumu, lai tādejādi uzlabotu sportista sniegumu attiecībā pret pretinieku, vainīgais dalībnieks tiek diskvalificēts.

(7 If the referee at the Inspection desk or officials in the Field of Play determines, in consultation with the PSS technician, if necessary, that a contestant or coach has attempted to manipulate the sensitivity of PSS sensor(s) and/or inappropriately alter the PSS so as to effect its performance, the contestant shall be disqualified.)

8. Ja dalībnieks ir snēmis desmit (10) "Kyong-go" vai piecus (5) "Gam-jeom", vai arī gadījumā jebkuru "Kyong-go" vai "Gam-jeom" skaitu, kas kombinācijā dod piecus (5) soda punktus, tiesnesis atzīst sodītā sportista zaudējumu sakarā ar sankcijām.

(8 When a contestant receives ten (10) "Kyong-go" or five (5) "Gam-jeom", or in the event of any combination of Kyonggo and Gam-jeom that add up to five penalty points, the referee shall declare the contestant loser by penalties.)

9. Saskaņā ar 14.8 pantu, "Kyong-go" un "Gam-jeom" tiek ieskaitīti kopvērtējumā trīs raundos.

(9 In Article 14.8, "Kyong-go" and "Gam-jeom" shall be counted in the total score of the three rounds.)

Interpretēšana

(Interpretation)

Nosakot aizliegtās darbības un sodus ir sekojoši mērķi

(Objectives in establishing the prohibited acts and penalties are as follows,)

(1) Lai nodrošinātu dalībnieku drošību

((1) To secure the contestant's safety)

Lai nodrošinātu godīgu konkurenci

((2) To ensure fair competition)

Lai veicinātu atbilstošu tehniku

((3) To encourage appropriate techniques)

Paskaidrojums #1

((Explanation #1))

Kyong-go

i. Robežlīnijas šķērsošana:

(i. Crossing the Boundary Line:)

"Kyong-go", piešķir, ja sāncenša abas kājas šķērso robežlīniju. "Kyong-go" netiks piešķirts, ja dalībnieks šķērso robežlīniju pretinieka aizliegtu darbību rezultātā.

(A "Kyong-go" shall be declared when both feet of a contestant cross the Boundary Line. No "Kyong-go" will be declared if a contestant crosses the boundary Line as a result of a prohibited act by the opposing contestant.)

ii. Kritiens:

(ii. Falling down:)

"Kyong-go" ir jāpiešķir par kritienu. Ja dalībnieks nokrīt pretiniekam izmantojot aizliegtas darbības, tad par to "Kyong-go" netiek piešķirts, bet tiek piešķirts sportistam, kurš veicis aizliegtās darbības. Ja abi sportisti nokrīt nejaušas sadursmes rezultātā, tad par to "Kyong-go" netiek piešķirts.

("Kyong-go" shall be declared for falling down. However if a contestant falls down due to the opponent's prohibited acts; 'Kyong-go' penalty shall not be given to the fallen contestant, while a penalty shall be given to the opponent. If both contestants fall as a result of incidental collision, no penalty shall be given.)

iii. Izvairīšanās vai cīņas kavēšana:

(iii. Avoiding or delaying the match:)

a) Šis punkts sevī ietver gadījumu, kad sāncenši ir apstājušies bez nodoma uzbrukt. Dalībnieks, kurš pastāvīgi rāda neaktivitāti tiek sodīts. Ja abi dalībnieki paliek neaktīvi, tiesnesis pēc piecām (5) sekundēm dod komandu "Fight" (Cīņa). "Kyong-go" tiek piešķirts abiem dalībniekiem, ja 10 sekundes pēc komandas "Fight" neviens neuzsāk cīņu, vai arī tam dalībniekam, kurš pēc 10 sekundēm, kad tika dota komanda "Fight", veica atkāpšanos no sākotnējās pozīcijas.

(a) This act involves stalling with no intention of attacking. A contestant who continuously displays a non-engaging style shall be given a penalty. If both contestants remain inactive after five (5) seconds, the center referee will signal the "Fight" command. A "Kyong-go" will be declared: On both contestants if there is no activity from them 10 seconds after the command was given; or on the contestant who moved backwards from the original position 10 seconds after the command was given.)

b) Pagriežot pretiniekam muguru, lai tādejādi izvairītos no uzbrukuma, jo tādejādi izrāda cīņas gara trūkumu, kā arī var iegūt nopietnus ievainojumus. Tāds pat sods pienākas par izvairīšanos no pretinieka uzbrukuma ar saliektu augumu zemāk par jostas līmeni, vai tupus.

(b) Turning the back to avoid the opponent's attack and should be punished as it expresses the lack of a spirit of fair play and may cause serious injury. The same penalty should also be given for evading the opponent's attack by bending below waist level or crouching.)

c) Atkāpjoties no pretinieka tehniskajām darbībām un beidzoties laikam, "Kyong-go" tiek dots pasīvajam sāncensim.

(c) Retreating from the technical engagement only to avoid the opponent's attack and to run out the clock, "Kyong-go" shall be given to the passive contestant.

d) "Traumas imitēšana" nozīmē pārspīlējot traumas lielumu vai norādot uz sāpēm tādā ķermenē daļā, kas nav bijusi pakļauta sitienam, ar nolūku apliecināt pretinieka pārkāpumu, tādejādi vilcinot cīņas laiku. Šajā gadījumā tiesnesis piešķir "Kyong-go".

(d) 'Pretending injury' means exaggerating injury or indicating pain in a body part not subjected to a blow for the purpose of demonstrating the opponent's actions as a violation, and also exaggerating pain for the purpose of elapsing the match time. In this case, the referee shall give a "Kyong-go" penalty.)

e) "Kyong-go" tiek piešķirts sportistam, kurš lūdz tiesnesi pārtaukt cīņu, la sakārtotu savu ékipējumu.

(e) "Kyong-go" shall also be given to the athlete who asks the referee to stop the contest in order to adjust the position/fit of protective equipment.)

iv. Pretinieka satveršana, turēšana vai grūšana:

(iv. Grabbing, holding or pushing the oponent:)

Tas sevī ietver pretinieka satveršanu aiz kādas ķermēņa daļas, ekipējuma, tērpa. Tā sevī ietver arī satveršanu aiz kājas vai apakšdelma.

(This includes grabbing any part of the opponent's body, uniform or protective equipment with the hands. It also includes the act of grabbing the foot or leg or hooking either one on top of the forearm.)

Par grūšanu sods piemērojas sekojošaos gadījumos

(For pushing, the following acts shall be penalized)

a) Grūšana, kas izraisa pretinieka kritienu,

(a) pushing the opponent that causes the opponent to fall down,)

b) Grūšana, kas izraisa pretinieka izkāpšanu ārpus cīņas zona,

(b) pushing the opponent out of the boundary Line,)

c) Grūžot pretinieku tādā veidā, kas kavē viņa sitienu izpildīšanu, vai traucē izpildīt jebkura veida tehniskas darbības.

(c) pushing the opponent in a way that hinders his/her kicking motion or any normal execution of technical movement.)

v. Ceļa pacelšana, lai bloķētu pretinieka sitienu, vai lai traucētu pretinieka uzbrukumam, vai turot celi paceltu bez jebkāda veida uzbrūkošas tehnikas izpildīšanas ilgāk par 3 sekundēm.

(v. Lifting the knee to block or/and impede the opponent's kicking attack, or lifting a leg for more than 3 seconds, without execution of any attacking technique, to impede opponent's attacking movements)

vi. Uzbrukums zem jostasvietas:

(vi. Attacking below the waist:)

Šī darbība attiecas uz jebkura veida uzbrukumu jebkurā vietā zem jostasvietas. Šis noteikums attiecas uz arī uz spēcīgu spērienu vai grūdienu augšstilba rajonā, ceļa vai apakšstilba rajonā ar nolūku traucēt pretinieka tehnikas izpildīšanu.

(This action applies to an attack on any part below the waist. When an attack below the waist is caused by the recipient in the course of an exchange of techniques, no penalty will be given. This article also applies to strong kicking or stamping actions to any part of the thigh, knee or shin for the purpose of interfering with the opponent's technique.)

vii. Uzbrukums pretiniekam pēc "Kal-Yeo":

(vii. Attacking the opponent after "Kal-yeo":)

a) Uzbrukums pēc "Kal-Yeo" skaitās tikai ja ir faktiskā saskrume ar prerinieku.

(a) Attacking after Kal-yeo requires that the attack results in actual contact to the opponent's body.)

b) Ja uzbrukums ir sākts pirms "Kal-Yeo", tas netiek sodīts.

(b) If the attacking motion started before the Kal-yeo, the attack shall not be penalized.)

c) Skatoties video atkārtojumu, "Kal-Yeo" nosaka ar to brīdi, kad tiesneša "Kal-Yeo" roku signāls ir pilnībā pabegts (ar pilnībā izstieptu roku), un uzbrukuma sākumu definē ar brīdi, kad uzbrūkošā pēdas ir pilnībā pie grīdas.

(c) In Instant Video Replay review, the timing of Kal- yeo shall be defined as the moment that the referee's Kal-yeo hand signal was completed (with fully extended arm); and the start the attack shall be defined as the moment that the attacking foot is fully off the floor.)

d) Ja uzbrukuma rezultātā pēc "Kal-Yeo" netiek skarts pretinieka ķermenis, bet ir parādīta acīmredzama apzināta un ļaunprātīga rīcība, tiesnesis var sodīt šādu rīcību ar "Kyong-go".

(d) If an attack after Kal-yeo did not land on the opponent's body but appeared deliberate and malicious the referee may penalized the behavior with a "Kyong-go" (misconduct.)

vii. Trāpot pretiniekam pa galvu ar roku.

(viii. Hitting the opponent's head with the hand:)

Šis pants ietver gadījumus, kad tiek trāpīts pretiniekam pa galvu ar roku (dūri), elkonī. Tomēr, ja tas noticis pretinieka neuzmanības, nenovēršamas darbības dēļ, piemēram pārmērīgi pazeminot galvu, vai nevērīgi pagriežot ķermenī, sods netiek piemērots.

(This article includes hitting the opponent's head with the hand (fist), wrist, arm, or elbow. However, unavoidable actions due to the opponent's carelessness such as excessively lowering the head or carelessly turning the body cannot be punished by this article.)

ix. Spēriens vai uzbrukums ar celi:

(ix. Butting or attacking with the knee:)

Šis pants attiecas uz tīšu grūšanu vai uzbrukumu ar celi, kad pretinieks ir netālu. Tomēr, kontakts ar celi kas notiek šādās situācijās nevar tikt sodīts.

(This article relates to an intentional butting or attacking with the knee when in close proximity to the opponent. However, contact with the knee that happens in the following situations cannot be punished by this article.)

-Kad pretinieks pēkšņi izkustās, kad sitiens tiek izpildīts.

(- When the opponent rushes in abruptly at the moment a kick is being executed)

-Netīši, vai distances uzbrukuma rezultātā.

(- Inadvertently, or as the result of a discrepancy in distance in attacking.)

x. Uzbrukums nokritušam pretiniekam:

(x. Attacking the fallen opponent:)

Šī darbība ir ļoti bīstama, jo pastāv liela varbūtība savainot pretinieku. Briesmas rodas no šādiem apstākļiem:

(This action is extremely dangerous due to the high probability of injury to the opponent. The danger arises from the following:)

- Pretinieks nonāk tūlītējā neaizsargātā stāvoklī.

(- The fallen opponent is in an immediate defenseless state)

Jebkurš tehnisks risinājums, kas panākts pret nokritušo pretinieku būs smagāks, jo pretinieks ir mazāk aizsargāts.

(- The impact of any technique which strikes a fallen contestant will be greater due to the contestant's position.)

Šāda agresīva rīcība pret pakritušo pretinieku nav saskaņā ar Taekwondo garu un šāda rīcība nav piemērota Taekwondo sacensībām. Šajā sakarā, par apzinātu uzbrukumu pakritušam pretiniekam, sods būtu jādod neatkarīgi no ietekmes pakāpes.

(These types of aggressive actions toward a fallen opponent are not in accordance with the spirit of Taekwondo and as such are not appropriate to Taekwondo competition. In this regard, penalties should be given for intentionally attacking the fallen opponent regardless of the degree of impact)

xi. Sacensību dalībnieka vai trenera pārkāpumi

(xi. Misconduct of contestant or coach)

Dalībnieka vai trenera pārkāpumi ir šādos gadījumos:

(The following cases are Misconduct from a contestant or coach:)

a) Nepiekrtīt tiesneša lēmumam vai komandai

(a) Not complying with a referee's command or ruling)

b) Neatbilstoši protestē vai kritizē par oficiālo personu lēmumiem

(b) Inappropriate protesting or criticizing of officials' decisions)

c) Atstājot nozīmēto trenera sēdekli, vai pieceļoties

(c) Leaving the designated coach's seat or standing up)

d) Skaļa trenera uzvedība cīņas laikā

(d) Loud coaching during the rounds)

e) Dalībniekam, trenerim vai skatītājiem aizvainojot sacensību amatpersonas

(e) Provoking or insulting officials, opposing contestant, coach, or spectators)

f) Jebkura cita veida nevēlama uzvedība vai nesportiska rīcība no sāncenša vai trenera puses

(f) Any other undesirable behavior or unsportsmanlike conduct from a contestant or coach)

Par dalībnieka un trenera pārkāpumu var piemērot vai nu (5.1.11) "Kyong-go" vai (5.2.) "Gam-jeom". Ja rīcības smagums ir viegls, tiek dots "Kyong-go", ja ārkārtējs, tad "Gam-jeom". Pārkāpuma nopietnības noteikšana ir tikai un vienīgi tiesneša kompetencē un pēc tiesneša ieskatiem. Ja pārkāpums tiek izdarīts atkārtoti pēc "Kyong-go", tiesnesis var piešķirt "Gam-jeom" pat tad, ja uzvedības pārkāpums ir tāds pats kā iepriekš.

Ja pārkāpums tiek izdarīts sāncenša un trenera atpūtas laikā, tiesnesis var nekavējoties nozīmēt sodu un sods ir jāreģistrē pie nākamās kārtas rezultātiem.

(Contestant and coach's misconduct can be subject to either (5.1.11) "Kyong-go" or (5.2.) "Gam-jeom". When the severity of the conduct is light a "Kong-go" shall be given and when extreme a "Gam-jeom" shall be given. The determination of the seriousness of the misconduct is solely at the referee's discretion. If misconduct is repeated after "Kyong-go" the referee may give a "Gam-jeom" even if the behavior is the same.

When misconduct is committed by a contestant or a coach during a rest period, the referee can immediately declare the penalty and the penalty shall be recorded in the next round's results.)

Paskaidrojums #2

(Explanation #2)

Gam-jeom

Dalībnieka vai trenera nopietni uzvedības pārkāpumi

(Serious misconducts of contestants or coaches

The following cases are serious misconducts by contestants or coaches

a) Nepiekrit tiesneša komandām vai lēmumiem

(a) Not complying with the referee's command or decision)

b) Nepiemēroti protestējot vai kritizējot amatpersonu lēmumus

(b) Inappropriate protesting or criticizing of officials' decisions)

c) Neatbilstoši mēģinot traucēt vai ietekmēt cīņas iznākumu

(c) Inappropriate attempts to disturb or influence the outcome of the match)

d) Bēgšana no cīņas zonas, lai izvairītos no normālas tehnikas apmaiņas. Ja dalībnieks mēģina izvairīties no normālas tehnikas apmaiņas ar savu uzvedību, piemēram, bēgot, šķērsojot robežliniju, vai atkārtoti tīši krītot, tiesnesis var dot "Gam-jeom" pēc "Kyong-go".

(d) Fleeing from the competition area to avoid normal technical exchange. If a contestant attempts to avoid a normal technical exchanges by behavior such as crossing the boundary line or intentionally falling down in repeated manner, the referee may give a Gam-jeom, after a Kyong-go)

e) Skaidrs, tīšs sitiens pretiniekam pa seju

(e) Clearly intentional punch to the opponent's face)

f) Skaidri apzināts uzbrukums pretiniekam pēc "KAL-Yeo"

(f) Clearly intentional attack the opponent after "kal-yeo")

g) Skaidri tīšs uzbrukums nokritušam pretiniekam

(g) Clearly intentional attack to a fallen oponent)

h) Skaidri tīšs uzbrukums zem jostasvietas

(h) Clearly intentional attack below the waist)

i) Provokatīvas vai godu aizkarošas darbības, kas vērstas uz sāncensi vai tā treneri

(i) Provoking or insulting the opposing contestant or coach)

j) Tikai akreditētam komandas ārstam/fizioterapeitam atļauts atrasties ārsta sēdeklī. Ja amatpersonas konstatē, ka ārsta/fizioterapeita sēdeklī atrodas neakreditēts ārsts/fizioterapeits, tam liek atstāt FOP un sportists tiek sodīts ar "Gam-jeom".

(j) Only accredited team doctor/physician are allowed to be seated in the doctor's position. Unaccredited doctor/physicians or other team officials found to be seated in the doctors position shall be ordered to leave the FOP, and the athlete shall be penalized with a "Gam-jeom")

k) Jebkura cita smaga kļūda vai nesportiska rīcība no dalībnieka vai trenera puses

(k) Any other severe misconduct or unsportsmanlike conduct from a contestant or coach)

Pārkāpuma gadījumā, dalībnieks vai treneris var tikt pakļauti vai nu (5.1.9) "Kyong-go" vai (5.2.5) "Gam-jeom". Ja pārkāpums ir mazāk nopietns tiek dots "Kong-go", un tad, kad lieta ir nopietna vai ārkārtēja, tiek dots "Gam-jeom". Pārkāpuma nopietnības noteikšana ir tikai pēc tiesneša ieskatiem. Ja pārkāpums tika atkārtots pēc "Kyong-go" tiesnesis var dot "GAM-jeom", pat par to pašu rīcību.

(Misconduct by a contestant or coach can be subjected to either (5.1.9) "Kyong-go" or (5.2.5) "Gam-jeom". When the misconduct is less serious a "Kong-go" shall be given and when the case is serious or extreme a "Gam-jeom" shall be given. The determination of the seriousness of the misconduct is solely the referee's discretion. If misconduct was repeated after a "Kyong-go" the referee may give a "Gam-jeom" even for the same behavior.)

Ja pārkāpums tiek izdarīts sāncenša un trenera atpūtas laikā, tiesnesis var nekavējoties nozīmēt sodu un sods ir jāregistrē pie nākamās kārtas rezultātiem.

(When misconduct is committed by a contestant or a coach during the rest period, the referee can immediately declare the penalty and that penalty shall be recorded on the next round's results.)